

La Ciudad Lineal

Revista científica de higiene, agricultura, ingeniería y urbanización

AÑO XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: LAGASCA, 6, BAJO

NUM. 523

Madrid (Chamartín) 10 de Junio de 1913

SUMARIO: Lo que necesita la agricultura española, según Costa.—VICENTE MUZÁS: La fanega-marco de Madrid.—HORACIO BENTABOL: Palabrejas.—HILARIÓN GONZÁLEZ DEL CASTILLO: Pompeya y la Ciudad Lineal (continuación).—URBANIZACIÓN: Nuestras noticias. Anuncios.

LO QUE NECESITA LA AGRICULTURA ESPAÑOLA, SEGÚN COSTA

Costa escribió en 1900 una notable carta á los labradores de Rioseco (1) en la que, dolido de males añejos de la Agricultura española, señalaba remedios que coinciden grandemente con las aspiraciones de la *Ciudad Lineal agrícola*. Costa pedía con urgencia lo que la Ciudad Lineal puede y quiere dar á todas las regiones españolas y á todos los labradores españoles: agua para riego, «huertos para todo vecino sin excluir jornaleros y menestrales» escuelas prácticas de agricultura para que la tierra produzca mucho más de lo que ahora produce, división y movilización de la propiedad territorial, y caminos vecinales, para que todos los pueblos puedan disfrutar del beneficio de los transportes baratos.

Véanse las palabras del ilustre pensador:

«Lo que la agricultura necesita con más urgencia es transformarse gradualmente, combinando el regadío con el secano y desterrando el barbecho de los secanos mediante el riego, mucho ó poco, el empleo de los abonos químicos y la alternativa de cosechas y el cultivo intensivo de regadío. Mientras el labrador se contente con coger seis ú ocho simientes del grano que entierra, mientras no coseche el doble y no sea tan ganadero como agricultor, ni él saldrá de su mi-

seria presente, ni España dejará de ser lo que es: un andrajo tirado en un rincón del mundo, entre Europa y África, de quien nadie hace caso sino para hacer lástimas ó para escupirla. La Agricultura española pudo sostener una España cuando la vida de las naciones era barata; hoy no puede, como no se transforme muy hondamente, y además, muy rápidamente.

»Supone eso... estas cinco cosas:

»1.º Alumbramientos y embalses de agua para riego; donde se pueda mucho, mucho, para cereales, para frutales, para prados; donde no se pueda mucho ni poco, poquísimo, con pantanos pequeños, para que todo vecino, sin excluir los jornaleros y menestrales, tenga un huerto de unas pocas áreas donde produzca la sustancia vegetal alimenticia necesaria á su sustento, y siquiera no padezca hambre aun en los años en que se pierdan las cosechas mayores, conforme á aquel antiguo refrán que los labradores debieran tener escrito en las puertas de sus casas, el cual dice: «al año tuerto (ya sabéis que *tuerto* en la lengua española antigua quiere decir *malo*); al año tuerto, el huerto; al tuerto, tuerto, la cabra y el huerto; al tuerto retuerto, la cabra, el huerto y el puerco.»

»2.º Escuelas prácticas de agricultura, muy numerosas, pero escuelas prácticas de verdad donde no haya cátedras, sino que los alumnos

(1) Tomo primero de las Obras completas de D. Joaquín Costa. *La Fórmula de la Agricultura española*, pág. 169.

trabajen la tierra para enseñar á los hijos de los labradores y á los gañanes y capataces el uso de los abonos químicos ó minerales y la alternativa de cosecha y la combinación de cultivo de plantas forrajeras de secano con el cultivo de las de regadío, donde lo haya; ó, lo que es igual, para que los hijos de los labradores y los que han de ser capataces, aprendan en un par de años á hacer producir á la tierra de dos á tres veces más de lo que ahora produce; que es en lo que consiste la salvación del labrador y la salvación de España.

»3.º Préstamos baratos, para quitarse de encima los réditos usurarios que ahogan al labrador y disponer del dinero necesario para la transformación de los cultivos, remover tierras, comprar abonos, adquirir ganado, y para ello retirar su monopolio al Banco Hipotecario; crear Bancos agrícolas y territoriales por provincias, y aun por distritos, y sobre todo, movilizar jurídi-

camente la propiedad tanto como en Australia y como en Alemania, para que las transmisiones y las hipotecas puedan verificarse sin necesidad de escrituras ni de notarios y con absoluta seguridad.

»4.º Caminos vecinales muy abundantes sobre la base de los caminos viejos existentes, perfeccionándolos, aplicando á ellos el dinero que ahora se gasta en carreteras hechas á todo lujo á fin de que todos los pueblos puedan disfrutar los beneficios del transporte por ruedas, haciendo menos penosa y más barata la conducción de las primeras materias de la agricultura y la saca de sus productos.

»5.º Libertar al labrador de la plaga del cacique, del modo que se pueda, si no se puede por las buenas, por las malas, porque sin eso, todas las mejoras que acabo de indicar y muchas otras que por falta de tiempo tengo que callar, serían ó imposibles ó ineficaces.»

LA FANEGA-MARCO DE MADRID

La circunstancia de ser, un servidor de ustedes, delegado muchas veces para firmar, en representación de la Compañía Madrileña de Urbanización, las escrituras de compra y venta de terrenos, me ha hecho apreciar los disparates de metrología que en las escrituras antiguas y modernas se han consignado de buena fe, cuyos errores pudieran crear grandes dificultades y aun pleitos, aunque no á nuestra Compañía, porque ésta verifica las compras y ventas por un tanto alzado, y no por razón de unidad ó medida superficial. En esta forma, en virtud del artículo 1.471 del Código civil, no tiene lugar el aumento ó disminución del precio, ni la rescisión del contrato, aunque se justifique tener las fincas vendidas mayor ó menor cabida que la expresada en los correspondientes títulos.

Estos errores consisten principalmente en las equivalencias recíprocas de las antiguas medidas agrarias y las métricas.

Por esto y por vulgarizar el marco de Madrid y pueblos colindantes, me han pedido algunos amigos que publique todos los datos que se refieren á dicha medida de tanto uso, con tablas de equivalencias, y se han dirigido á mí, por saber que en mi vida oficial tuve á mi cargo en el Ministerio el servicio de Metrología, en correspon-

dencia con los 9.267 Ayuntamientos de España, en la cual existen 570 marcos diferentes de medidas agrarias. Hay pueblo que usa cinco marcos distintos. ¿Quién es capaz de abarcar este ramo de la aritmética, pese á la ley de 1849?

Además de la gran variedad de fanegas de valores distintos, existen otros marcos de diferentes denominaciones, como son: el jornal, de Alicante; la tahulla, de Almería; la aranzada y la huebra, de Avila; el destre, de Mallorca; la mojada, de Barcelona; la braza, de Canarias; la braza real, de Castellón; el ferrado, de Coruña; la vesana, de Gerona; la almud, de Huesca; la emina, de León; la rosada, de Navarra; la cavadura, de Orense; el día de bueyes, de Oviedo; la obrada, de Palencia; la cana de Rey, de Tarragona; la peonada, de Vizcaya y el cuartal de Zaragoza.

Por hoy nos ocupamos solamente de la

FANEGA-MARCO DE MADRID

Diremos antes que en la fanega superficial de Madrid no se usa la vara de Madrid, que tiene 843 milímetros, sino la vara de las *Medidas y pesas legales de Castilla*, mandadas emplear en todo el reino, por la ley 5.ª título IX, libro IX Novísima Recopilación, cuya vara, que es la de Burgos, tiene 0^m 835905.

Divisores de la fanega

La fanega de Madrid consta de 4.900 varas cuadradas, ó sean 44.100 pies cuadrados. La vara tiene 9 pies cuadrados.

La fanega tiene 400 estadales y cada estadal 110 pies cuadrados y 25 décimas.

La fanega se subdivide en 12 celemines.

El celemin en 33 estadales con 36 pies cuadrados y 75 décimas.

El estadal en 110 pies cuadrados y 25 décimas, ó sean 10 y 1/2 pies lineales por cada uno de sus cuatro lados.

El celemin consta de 3.675 pies cuadrados.

Divisores de la hectárea

La hectárea tiene 100 áreas ó sean 10.000 metros cuadrados.

El área tiene 100 centiáreas ó metros cuadrados.

La centiárea tiene un metro cuadrado.

EQUIVALENCIAS RECÍPROCAS.—*Hectáreas á fanegas*

1 hectárea equivale á dos fanegas 11 celemines 01 estadal 69 pies cuadrados.

1 área equivale á 11 estadales 75 pies cuadrados.

1 centiárea ó metro cuadrado vale 12 pies cuadrados 88 décimas.

Fanegas á hectáreas

1 fanega equivale á 34 áreas y 23 centiáreas, ó sean 3.423 metros 81 décimas.

1 celemin equivale á 2 áreas y 85 centiáreas, ó sean 285 metros 32 décimas.

1 estadal equivale á 08 centiáreas, ó sean 8 metros 56 décimas.

1 pie cuadrado equivale á 00 metros 07763746 diezmilímetros cuadrados.

Para mayor facilidad de nuestros lectores, formularemos las siguientes tablas de equivalencias recíprocas.

FANEGA-MARCO DE MADRID
Tablas de equivalencias recíprocas
DEL SISTEMA MÉTRICO Á LAS ANTIGUAS MEDIDAS
HECTÁREAS Á FANEGAS

Hectáreas	Fanegas	Celemines	Estadales	Pies cuadrados
1	2	11	01	69
2	5	10	03	27
3	8	09	04	95
4	11	08	06	54
5	14	07	08	12
6	17	06	09	80
7	20	05	11	39
8	23	04	12	107
9	26	03	14	66
10	29	02	16	24

ÁREAS A FANEGAS

Áreas	Fanegas	Celemines	Estadales	Pies cuadrados
1			11	75
2			23	40
3		1	01	79
4		1	13	45
5		1	25	09
6		2	03	48
7		2	15	13
8		2	26	88
9		3	05	17
10		3	16	91
20		7	00	36
30		10	17	17
40	1	02	00	71
50	1	05	17	53
60	1	09	00	107
70	2	00	17	88
80	2	04	01	33
90	2	07	18	14
100	2	11	01	69

METROS CUADRADOS Á ESTADALES Y PIES

Metro cuadrado	Estadales	Pies cuadrados
1		12-88
2		25-76
3		38-64
4		51-52
5		64-40
6		77-28
7		90-16
8		103-04
9	1	05-67
10	1	18-55
20	2	37-10
30	3	55-66
40	4	74-21
50	5	92-77
60	7	01-07
70	8	19-62
80	9	38-17
90	10	56-73
100	11	75-28

DE LAS ANTIGUAS MEDIDAS AL SISTEMA MÉTRICO
FANEGAS Á HECTÁREAS

Fanegas	Hectáreas	Áreas	Metros cuadrados	Decímetros cuadrados
1		34	23	81
2		68	47	62
3	1	02	71	43
4	1	36	95	24
5	1	71	19	05
6	2	05	42	86
7	2	39	66	67
8	2	73	90	48
9	3	08	14	30
10	3	42	38	11

CELEMINES Á ÁREAS

Celemines	Áreas	Metros cuadrados	Decímetros cuadrados
1	2	85	32
2	5	70	64
3	8	55	95
4	11	41	27
5	14	26	53
6	17	11	91
7	19	97	22
8	22	82	54
9	25	67	86
10	28	53	18
11	31	38	49

ESTADALES Á ÁREAS

Estadales	Áreas	Metros cuadrados	Decímetros cuadrados
1		08	56
2		17	12
3		25	68
4		34	24
5		42	80
6		51	36
7		59	92

ESTADALES Á ÁREAS

Estadales	Áreas	Metros cuadrados	Decímetros cuadrados
8		68	48
9		77	04
10		85	60
20	1	71	19
30	2	56	79

PIES CUADRADOS Á METROS CUADRADOS

Pies cuadrados	FRACCIONES DE METRO CUADRADO	
	Metros	Cienmilímetros cuadrados
1	0	0776374632
2	0	1552749265
3	0	2329123897
4	0	3105498529
5	0	3881873161
6	0	4658247794
7	0	5434622426
8	0	6210997058
9	0	6987371690
10	0	7763746323

Vicente Muzás.

PALABREJAS

Si por algunos síntomas puede parecer que degeneramos, ninguno tan expresivo como el de que *vamos perdiendo el habla*; como les pasa á los amagados de un derrame cerebral.

—¡Señores españoles, hay que aprender el castellano! Si el castellano careciese de voces para expresar ciertas ideas ó ciertos hechos sociales ó modernos y nos vienesen de afuera palabras mejores, más expresivas ó sonoras ó *graciosas*, ó que de algún modo mejorasen el lenguaje, bueno y santo que se las admitiese.

Pero ¿cómo vamos á esperar que hablen y escriban en castellano y no encajen en la prosa palabras exóticas (y ahora está de moda el inglés) los que desconocen las nociones más sencillas y elementales de nuestro hermoso lenguaje?

Muchos ejemplos podría citar; mas para no rebuscar casos raros y dificultosos voy á limitarme á llamar la atención de mis lectores hacia los letreros asidos de las columnas de los faroles de Madrid, que muy lindamente dicen «Llevar la izquierda». Frase en la que (siendo una *orden* dirigida á los conductores de carruajes) el verbo está en plural del modo *imperativo*; que, como saben todos los que entienden un poquito de Gramática, nada más, ó tienen un mediano oído, ó se han educado entre personas medianamente cultas, se dice y escribe, *llevad*.

Pues ahí estarán los letreros hasta que se pudran; cuando lo menos que debiera hacerse es corregirlos á costa del que tenga la culpa de esta falta garrafa que ha costado su dinero á los madrileños.

Así se explica el que no encontrando algunas personas palabras en el castellano (que parecen desconocer enteramente) para expresar conceptos corrientes y molientes, acuden al inglés *para perfeccionar nuestra pobre lengua*.

Y como ejemplos no voy á fijarme más que en las enrevesadas y feísimas palabras *interview*, *lunch* y *lock-out*.

Cojo un diccionario inglés y leo: *interview* significa *entrevista*, en castellano. Según esto si hablásemos en

castellano deberíamos decir *entrevista* y si hablásemos en inglés deberíamos decir *interview*. Pues no, señor; puesto que la moda lo quiere, no hablemos en castellano ni en inglés, sino en *galimatías*. ¡Esto lo elegante, lo erudito y de buen gusto!

Y dice el mismo diccionario: *Lunch* en castellano, *segundo desayuno*. Y como aquí aplican esta palabra á las meriendas, comidas y cenas *fiambres*, resulta *muy propia* la aplicación de la palabra (que en Inglaterra significa *segundo desayuno*, porque en los países del Norte se hacen más comidas al día que por aquí abajo) á una *cena fiambre* hecha á las once de la noche... ¡Pero muy propia!...

¡Delicadísimo! ¡De un gusto súper!...

¿Pero qué significación tiene en castellano la palabra inglesa *lock-out*?

Pues traducida literalmente significa *cerrar-fuera*, ó tener cerrada una puerta para que no se pueda entrar. De modo que nosotros deberíamos traducir, *cerrar*, *tener cerrado*.

Y como para esto no necesitamos del inglés ni traducir nada, porque la palabra y el hecho son tan antiguos por estas tierras como el idioma y el cierre de los talleres, el mantenerlos cerrados, sin dar entrada á los obreros, se ha dicho siempre y debe decirse aquí: **CERRAR**.—*Cerrar los talleres*.—*Parar el trabajo* (y no el *paro* que tampoco es castellano). ¿Habremos de ir á aprender castellano á los centros socialistas?

¿Predicaremos en desierto?

Tal vez no. Cuando lo de Uxda, los periódicos solían escribir esta palabra *Ougda* y en otras formas tomadas ó mal traducidas del francés;—cuando en un artículo que publiqué en *La Correspondencia de España*, con motivo de *La ocupación de Uxda* en 1.º de abril de 1907—empecé criticando estas malas ortografías y diciendo que debía escribirse *Uxda*. Y sea por esto ó por lo otro, es el caso que desde entonces nadie escribe ya la palabra de otro modo.

Horacio Bentabol.



PROTECCION DE OBREROS

contra los ardores del sol en canteras, tajos, lavaderos, eras, etc., etc.

Cañizos semi-metálicos privilegiados

La instalación de cañizo para producir sombra, es rapidísima y económica. Unos alambres delgados y tendidos de uno á otro árbol, de una gafa á un poste, colocados donde interese, cuestan poco de poner y poco de quitar, cuando ya no se precisa la protección en aquel lugar y deba trasladarse á otro. Cuando termina el verano se guarda para el año siguiente; dura muchos años y resulta un gasto de pocos céntimos por metro cuadrado cada verano.

Anchos de 1,01 á 1,21 metros en rollos de unos 25 metros

Serie A, tejido claro. Ptas. 0,45 el metro superficial.
» B, » tupido » 0,60 »

Pídanse datos y muestras á

FABRICAS

RIVIÈRE

RONDA SAN PEDRO, 58,
BARCELONA

FUNDADAS EN 1854

CASA EN MADRID: CALLE DEL PRADO, 4

A. E. G. THOMSON HOUSTON IBERICA

CALLE DEL PRADO. 20.—MADRID



NUEVA LAMPARA EGMAR

DE

ALAMBRE DE METAL

Única irrompible

Un watio por bujía.

INCOMBUSTIBLE,
ECONÓMICO

LIGERO,
ETERNO



URALITA

ROVIRALTA

◇ ◇ ◇ ◇ PIZARRA ARTIFICIAL PARA TECHAR Y REVESTIR PAREDES ◇ ◇ ◇ ◇

SUMINISTRADORES DEL ESTADO: Comandancias de Ingenieros de Madrid, Barcelona, Guadalajara, Segovia, Ceuta, Larache, etc.; Caminos de Hierro del Norte; Ferrocarriles de M. Z. A., Andaluces, Suburbanos de Málaga, Villajoyosa á Denia, Olot á Gerona, etc.; Sociedad general Azucarera de España, Azucarera de Madrid, etc., etc.



Pídanse detalles, muestras y presupuestos

ROVIRALTA & C.^a
INGENIEROS

Plaza de Antonio López, 15, pral.-BARCELONA

Delegado en Madrid

D. BERNARDO CABAÑAS, INGENIERO

ORELLANA, 8.-MADRID



LOS MÁS
SELECTOS

CHOCOLATES
Y CAFES

EMILIO GONZÁLEZ



Antiguo
dependiente de

VENANCIO VAZQUEZ

GALLETAS Y BIZCOCHOS ♦ BOMBONES Y CAMELOS
AZÚCARES Y CACAOS

ALMACEN DE ACEITES DE OLIVA FILTRADOS
CONSERVAS, LEGUMBRES Y PASTAS PARA SOPA

CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 29

CUATRO CALLES

TELÉFONO 146

NOTA.—Esta antigua casa dedica uno de sus coches al reparto á domicilio en Ciudad Lineal

escenario *tribunalia* ó palcos proscenios reservados y con escaleras especiales.

En el centro de la arena, toda ella de hermoso piso de mármol, hay una inscripción con letras de bronce que nos dice que el pavimento fué hecho á expensas de M. Oculatius Verus, al ser elegido duunviro.

Este teatro, como todos los teatros cubiertos, era un *odeum* (odeón), y se hallaba destinado principalmente á representaciones de canto y música. Especie de teatro del género chico de la época, se daban también en él bufonadas, bailes, piezas cómicas y concursos poéticos.

Las representaciones, tanto en este como en el otro teatro, costaban poco; á veces eran gratuitas, ofrecidas al pueblo por un candidato que deseaba ser elegido, por un magistrado recientemente nombrado, por un protector de la ciudad, por un emperador, por un extranjero rico, etc.

La necesidad de pasar rápidamente por calles y edificios de Pompeya, con el fin de que estas conferencias puedan dar una idea, aunque ligerísima, completa, de toda la vida de aquella singular ciudad, me impide detenerme, como sería mi gusto, en la historia de los teatros romanos, espectáculos que en ellos se daban, autores preferidos, vida y costumbres de actores, público, etcétera. Esto pudiera ser, y quizás sea algún día, materia de una ó varias conferencias en este mismo sitio, pues sería curiosísimo restaurar la vida teatral antigua, reedificando edificios que nos han quedado muy bien conservados, no sólo los ya citados de Pompeya, sino otros muchos que hay repartidos por toda Italia; en Roma, en Siracusa, en Pozzuoli, y además en Grecia y en nuestra España, donde tenemos restos de los teatros de Mérida y Sagunto. Yo me atrevería á excitar desde aquí á nuestros sabios y á nuestros artistas, y singularmente á los arquitectos que pueden hacer el edificio, y á los literatos que, con su talento y con su imaginación creadora, pueden reproducir el espectáculo, á que intenten este estudio, que puede ser interesantísimo, no

solamente desde el punto de vista arqueológico, por la curiosidad y la amenidad que despertaría, sino desde el punto de vista teatral, por lo que pudiera servir para ensanchar los moldes del teatro y para reformar radicalmente nuestros espectáculos públicos. En mi última conferencia, al hablar de la posibilidad y de la conveniencia de llevar á una *ciudad lineal*, como arquitectura nueva de ciudades, algunos edificios de Pompeya, y singularmente los teatros al aire libre, insistiré sobre este tema verdaderamente sugestivo para quienes consideramos el teatro, no como vano pasatiempo, no como un negocio industrial, sino como arte complejo, hermosísimo, compendio de todas las artes, espectáculo grandemente civilizador y docente, que puede, *que debe* contribuir poderosamente á reformar las costumbres, á educar á las multitudes, á infiltrar en el alma del pueblo y á sembrar en él las grandes ideas de lo bello y de lo bueno.

ANFITEATRO.—El anfiteatro de Pompeya se halla situado al extremo de la ciudad, en la parte SE., cerca



Teatro cómico

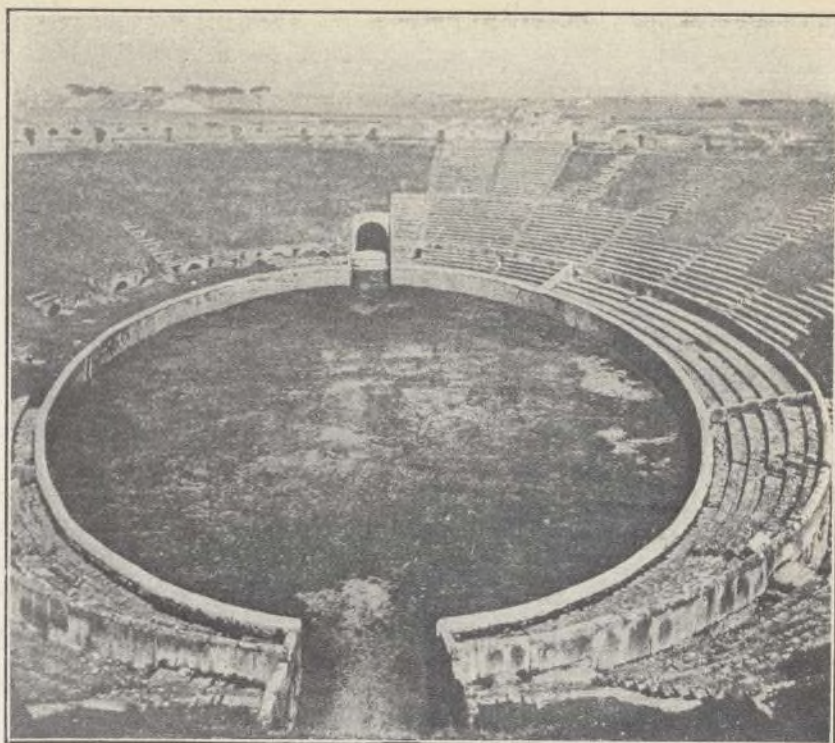
de las murallas. Para ir á él es preciso atravesar una extensa zona de terrenos aún no excavados; terrenos que se hallan como los ha dejado la erupción del año 79 y el paso de los siglos; terrenos que guardan en sus entrañas, á pocos metros de profundidad, una parte de la ciudad antigua. Caminamos, pues, sobre casas suntuosas de ricos peristilos, de paredes con pinturas al fresco, de lindos jardines; caminamos sobre estatuas, sobre vasos, sobre riquezas sepultadas hace siglos; caminamos, quizás, sobre nuevos templos, sobre nuevas termas; seguramente sobre muchos cadáveres que en la ceniza dejaron la huella de sus cuerpos y que nos revelarán sus últimos sentimientos. Atravesando este enorme original cementerio, llegamos al anfiteatro, donde el pueblo se hallaba congregado la tarde del 23 de agosto del 79, cuando el Vesubio empezó su obra de destrucción y de muerte.

El anfiteatro de Pompeya, contemporáneo del teatro pequeño, esto es, del siglo I antes de Jesucristo, es

de las murallas. Para ir á él es preciso atravesar una extensa zona de terrenos aún no excavados; terrenos que se hallan como los ha dejado la erupción del año 79 y el paso de los siglos; terrenos que guardan en sus entrañas, á pocos metros de profundidad, una parte de la ciudad antigua. Caminamos, pues, sobre casas suntuosas de ricos peristilos, de paredes con pinturas al fresco, de lindos jar-

el anfiteatro más antiguo que se conoce. Pompeya tuvo antes que Roma un edificio en piedra hecho ex profeso para combates de gladiadores y luchas con fieras. C. Quinctius Valgus y M. Portius, los mismos duunviros que hicieron á sus expensas el teatro cubierto, al ser elegidos quinquenalis, regalaron á la ciudad el anfiteatro que fué inaugurado sin acabar de hacer en piedra todos los asientos. El pueblo se sentaba en un principio sobre el terreno inclinado cubierto de hierba, y sucesivamente los duunviros, á medida que los ingresos municipales lo consentían, iban transformando la pendiente del terreno en escalones y terminando el edificio. Para evitar gastos, una gran parte del anfiteatro fué construída sobre excavaciones del terreno; la parte superior se apoyaba en muros exteriores sostenidos por serie de arcadas. De distancia en distancia, apoyadas á este muro, había cinco dobles escaleras que conducían á la parte superior del anfiteatro y que servían de entrada.

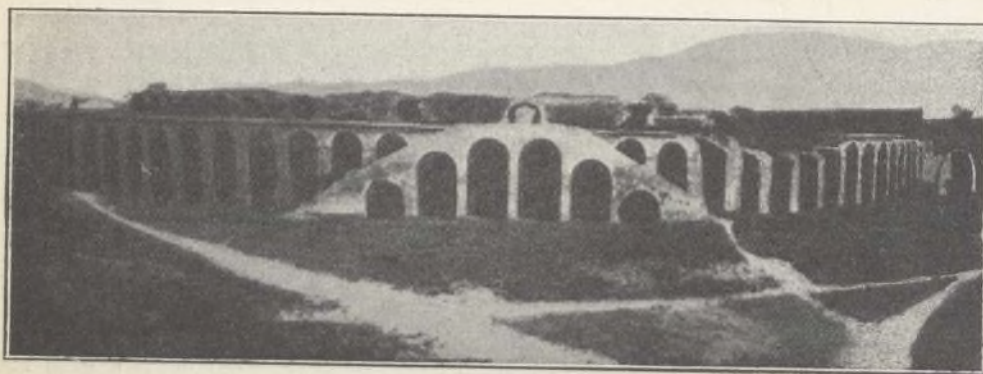
El anfiteatro, capaz para unas 20.000 personas, es de forma elíptica, con tres *caveæ* y 20 *cunei*. La *ima* ó *infima cavea* tiene cinco hileras de asientos, amplios, bajos, cómodos; separada de ella por una especie de antepecho (*balteus*) y un pasillo (*precinctio*), viene la *media cavea* con 12 hileras de asientos, más estrechos y menos inclinados; por último la *suma cavea* en lo alto de una especie de terraza que tenía un paseo en su parte superior, de igual anchura que el muro exterior que daba la vuelta á todo el edificio. Este muro tenía puertas de acceso que correspondían con las escaleras que conducían á los *cunei* ó tendido y en él, adosadas á pilastras, se han hallado fuertes anillas de piedra que sostenían las cuerdas para los toldos ó *velarium* tendido sobre los espectadores en días de calor. La *arena*—y se llamaba así al redondel porque realmente estaba



Anfiteatro

cubierto de arena para empapar la sangre de los luchadores—de forma elíptica, mide 135,65 metros en su lado mayor y 104 en su lado menor. Á ella se entraba por dos grandes puertas, una en la parte N. ó puerta del Vesubio y otra en la parte S. En el pasillo de la puerta N. se han hallado dos hornacinas ó nichos con inscripciones dedicatorias á los dos Pansas: C. Cuspius Pansa, gran señor pompeyano, cuatro veces duunviro y quinquenalis, prefecto de la ciudad por ley Petronia, y su hijo, también duunviro como el padre. La arena estaba circundada por un *podium* ó barrera de dos metros de altura, con sus paredes decoradas con pinturas y dibujos que representaban escenas de luchas, cazas, combates con fieras, etc. Además de las puertas principales de ingreso á la arena, había una puerta pequeña llamada *porta libitinensis*, ó puerta de la muerte, que conducía al *spoliarum*, adonde eran

arrastrados los gladiadores muertos ó moribundos. Frente á la puerta *libitinensis*, y en la parte central de la *ima cavea*, había un espacio con peldaños más anchos, reservados á los personajes de distinción que se sentaban en *biseilia* ó sillas anchas; en medio de este espacio de honor, en una anchura de unos tres me-



El anfiteatro.-Fachada exterior

tros, está el puesto reservado para la autoridad que presidía el espectáculo.

Este anfiteatro, ni por su lujo, ni por su capacidad, ni por los espectáculos que en él se daban, podía ser comparado con otros grandes anfiteatros romanos y singularmente con el grandioso *Colosseo* de Roma, capaz para 87.000 espectadores, con hermoso sótano subterráneo; anfiteatro en el que podían darse grandes fiestas navales y luchar centenares de personas á la vez, donde, en fiestas que duraban varios días, morían á veces millares de víctimas cristianas y paganas, hombres y fieras. Sin embargo, el de Pompeya era un hermoso anfiteatro, en el que se daban grandes espectáculos muy del gusto de aquella época. Uno de los más característicos y que más agradaba á los pompeyanos eran las luchas de gladiadores á estilo samnita. Los samnitas, antiguos dominadores, eran los enemigos irreconciliables de la Pompeya romana, y sobre los gladiadores que los representaban, la multitud, ebria de sangre, enardecida por seculares odios de raza, lanzaba los epítetos más crueles y los insultos más groseros. Al anfiteatro de Pompeya concurría gente de todos los contornos, y la historia cuenta que el año 59 de nuestra era, el senador romano Livenius Regulus ofreció á la ciudad unos juegos públicos; el anfiteatro fué invadido por mucha gente de Pompeya y de los alrededores; á consecuencia de una disputa entre los habitantes de Nocera y los de Pompeya, estalló una discordia en la que unos y otros vinieron á las manos, y hubo gran número de muertos y heridos. Los habitantes de Nocera que, por lo visto, fueron los más agraviados, se quejaron á Roma, y el Senado romano destituyó á los duunviros pompeyanos, nombró un prefecto y suspendió durante diez años los juegos públicos en el anfiteatro de Pompeya. Caricaturas, dibujos é inscripciones sobre las paredes del anfiteatro y en casas particulares nos cuentan algo de esto. En unas se lee: *Abajo los de Nocera*; en otras: *Vivan los de Nocera*. En la calle de Mercurio, uno escribió: *Campañienses, vuestra victoria sobre los de Nocera os fué tan perjudicial á unos como á otros*.

Además de los combates de gladiadores se daban en el anfiteatro de Pompeya cazas y luchas contra fieras. La caza—*venatio*—se hacía por hombres adiestrados—*venatores*—armados de armas ofensivas y defensivas. La lucha con fieras—osos, tigres, leones, toros—se hacía por los *bestiarii*, que generalmente carecían de armas defensivas y que iban muy ligeramente vestidos; muchos de ellos eran criminales á quienes á veces se les concedía la libertad si salían victoriosos.

Sabido es que las fiestas de los anfiteatros eran casi siempre manifestación de la barbarie más espantosa, espectáculos que excitaban y embrutecían como ningún otro á un público sin piedad, ebrio de sangre y que mostraba todo el ensañamiento de las multitudes, cobardes y crueles contra quien viene á distraerlas con riesgo de su vida. En vano, espíritus superiores,

hombres escogidos, como el gran Séneca, decían: *¡Qué vergüenza! ¡Matar al hombre, que es cosa sagrada! ¡Y esto para distraer á sus semejantes!* El espectáculo estaba tan infiltrado en aquella sociedad que el filósofo era ridiculizado. El mismo Séneca, en su epístola séptima, nos habla del espectáculo que daba el pueblo-rey en el anfiteatro, y de los gritos y los denuestos con que la multitud se dirigía al gladiador que consideraba débil ó cobarde, al que no luchaba con el encarnizamiento que el público deseaba: *¡Mátale, mátale! ¡Que lo arrastren! ¡Que lo azoten! Anda, cobarde, ¿por qué temes el hierro del enemigo? ¿Por qué no te atreves á herir?* Y el populacho aquel gritaba, aullaba más bien, como una fiera de 20.000 bocas si era en Pompeya, de 87.000 si era en Roma, y decidían de la vida de aquellos desgraciados poniendo hacia abajo el pulgar de la mano derecha y dictando sentencia de muerte contra el vencido, al que se mandaba rematar allí mismo á la vista del público. Y en aquel sitio y en aquella ocasión—tan gran influencia ejercen los espectáculos públicos—era populacho bajo y grosero y encanallado, no sólo la plebe, no sólo el pueblo ineducado, la soldadesca y los esclavos; populacho eran entonces todos ó casi todos los concurrentes. Populacho era el que orgullosamente se llamaba *cives romanus*; populacho las vestales que rodeaban el palco imperial, encargadas de conservar el fuego sagrado y que, por lo visto, ignoraban que la suprema religiosidad es la compasión y el amor; populacho la meretriz pintarrajeada llena de afeites y de perfumes que luego en su lupanar escribía el nombre del gladiador favorito; populacho los altivos patricios, los magistrados y hombres de leyes, que desconocían la suprema ley, la de la piedad; que desconocían que no hay justicia para gozar con el dolor ajeno; populacho vil, inmundo, horror de la especie humana, era también á veces el mismo emperador, á quien poco antes habían saludado humildes, seguramente con el respeto en los labios, pero con el odio en el corazón, los gladiadores *morturi*. Nerón, el divino Nerón, como él mismo se hacía llamar, se lanzó en cierta ocasión, envuelto en una piel de león, desde su platea imperial á la arena y se entretuvo en desgarrar cuerpos de cristianos. Commodo, otro emperador fiera, también bajó á la arena del Colosseo de Roma, y armado de una gran maza de hierro, luchó contra pobres gladiadores que, vencedores ó vencidos, estaban condenados á morir. Pero ¿con qué autoridad motejaremos de bárbaros y de crueles á los hombres del siglo I, cuando diez y nueve siglos después, una sociedad que se llama cristiana tolera corridas de toros, á las que asiste un público tan encanallado, tan cruel y tan grosero, que goza con la suerte de varas, ofende sin razón á la autoridad é insulta á un picador *tumbón* ó á un espada *maleta*, si es que no arroja almohadillas y proyectiles contra el diestro herido que va conducido en hombros de otros á la enfermería!

Como ya hemos visto, en el anfiteatro de Pompeya no sólo se daban fiestas de crueldad, luchas de hombres y de fieras. Se daban también juegos públicos, imitación de los juegos olímpicos, honor de Grecia la culta; allí se daban carreras á pie y á caballo, carreras de carros—bigas, trigas y cuadrigas—danzas guerreras ó pirricas, lanzamiento de discos, ejercicios gimnásticos, etc.

CUARTEL DE GLADIADORES.—Para dar fiestas de gladiadores necesitábase escuela de gladiadores, y Pompeya la tenía; era el

llamado cuartel de gladiadores situado en el lado oriental del Foro triangular, adosado al gran teatro, del que dependió en un principio como pórtico de entrada y de refugio, y que luego fué transformado en escuela y cuartel de gladiadores. Este gran edificio, que ha sido restaurado por un arquitecto que lleva nombre español—de la Vega—, es un gran paralelógramo de 46,60 por 34,80 metros, á

lo largo del cual corre un pórtico con 17 columnas en dos de sus lados y 22 en los otros dos; en junto 74 columnas, revestidas de estuco pintado, lisas en la parte inferior, acanaladas en la superior, de 3,60 metros de altura, de estilo dórico por sus capiteles, pero con una elegancia y una esbeltez que generalmente no tienen las columnas de este orden. En su última época el edificio tenía dos pisos con numerosas celdas y habitaciones, casi todas muy pequeñas, sin comunicación unas con otras y teniendo todas salida á un gran balcón de madera que servía de pasillo. Había también una cocina, un *triclinium*, la habitación del jefe de los gladiadores, un molino-tahona y una exedra decorada con pinturas y trofeos guerreros que debió de servir de gimnasio y sala de armas donde los gladiadores se dedicaban á ejercicios bajo la dirección de maestros. Sobre las paredes de estuco del piso bajo, los gladiadores han trazado infinidad de dibujos é inscripciones relacionados con su profesión. Allí se cita la *familia gladiatoria* de Pomponius Faustinus, y en una inscripción, un gladiador ofrece á Venus la palma de la victoria si sale triunfador. En ningún edificio de Pompeya se han encontrado tantos cadáveres como en el cuartel de gladiadores. Sólo una habitación contenía 34. En otra, en medio de muchas armas, fueron

hallados 18 esqueletos de hombres y uno de mujer, muy ricamente engalanada con joyas y pedrería de valor y un esqueleto de niño recién nacido. También se han encontrado infinidad de objetos curiosos: armas y cascos de gladiadores, arreos, polainas de cuero, flautas de marfil, trompetas con las que el *cornicen* anunciaba al público el comienzo del espectáculo, etcétera.

Los gladiadores gozaban de mucha popularidad en Pompeya. Á veces se celebraban combates, no sólo

en el anfiteatro, sino en casas particulares. En aquella época de lujo y de refinamiento, de crueldad implacable y de placer sin compasión, era frecuente obsequiar á los huéspedes con comidas espléndidas, alegradas con fiestas orgiásticas y luchas de gladiadores. La mesa del festín pompeyano ha debido de verse muchas veces manchada con el vino del borracho y con la sangre del desgraciado gladiador. En-

tre las mujeres, señoras y meretrices, tenían mucho partido los gladiadores, hombres de formas hercúleas, de cuerpo admirablemente formado, de elegantes movimientos, ídolos de las multitudes. Hasta nosotros han llegado dos nombres inscritos con profusión en termópolos, en *popinæ* y hasta en casas particulares, como la del Fauno y la de Proculus; eran éstos, el tracio Celadius, llamado *suspirium puellarum*, suspiro de las jóvenes, y el retiario Crescens, á quien se le califica de *puparum dominus*, tirano de las niñas.

TERMAS.—Para terminar con los edificios públicos de Pompeya, no me queda por hablar más que de las termas ó casas públicas de baños. Por higiene y por placer, por necesidad del cuerpo, que pide frescura y limpieza, y por exigencias del espíritu enamorado de la belleza corporal—y no hay belleza en cuerpo sucio ni en cuerpo deforme—los antiguos, mucho más sabios que nosotros, se bañaban con frecuencia y hacían gimnasia con frecuencia. Siendo esto necesidad de todos, era necesidad pública; y siendo necesidad pública, atendían á ella los ediles creando y sosteniendo casas públicas de baños, á que se daba el nombre de *termas*.

Pompeya, ciudad de clima cálido, ciudad de placeres y de refinamiento, atendió á esta necesidad tan cumplidamente, que en su época adelantó á Roma y



Cuartel de gladiadores

tenía termas mejores, más completas y más lujosas que las de la metrópoli. Dos siglos antes de Jesucristo, en la época samnita, cuando las termas de Roma eran sencillas casas de baños, Pompeya, debido á la influencia de los griegos, enamorados con pasión de la belleza del cuerpo humano, masculino ó femenino, tenía las termas stabianas, que eran á la vez casa de baños y gimnasio. Mucho más tarde, cuando Roma se hizo dueña de Pompeya, construyó las termas del Foro, muy inferiores á las que ya tenía la ciudad conquistada. Y nótese de pasada cómo colonizaba Roma. Apenas dominada Pompeya por los romanos, éstos hicieron en la nueva colonia los siguientes edificios: un templo á Júpiter, un anfiteatro, un teatro pequeño y unas termas. Así sabía Roma ganarse la voluntad y el afecto de los vencidos.

Pompeya tenía el año 79 varias termas: unas públicas, sostenidas por la ciudad; otras explotadas por particulares, como establecimientos industriales. Además, muchas casas particulares tenían cuartos de baño muy bien dispuestos; algunos, como los de la casa del Centenario y los de la casa de las bodas de plata, en patios al aire libre, porque los pompeyanos gozaban tomando el baño entre árboles y follaje, disfrutando de las caricias del sol y del aire puro, tónico y reconfortante.

TERMAS STABIANAS.—Me ocuparé de ellas con alguna extensión, por su gran importancia. He aquí el plano general del edificio, grande, cómodo y rico, hecho en tiempo de los samnitas, destruido en parte por el terremoto del 63 y restaurado en diferentes épocas. Ocupa, como se ve, un gran espacio con fachada á cuatro calles: la de Stabias, donde había tres puertas de acceso; la de los Holconi, donde estaba la puerta principal A; la de la Abundancia y la del Lupanar, donde había otras tres puertas. En la parte N. lindan con una suntuosa casa particular, la de Siricus.

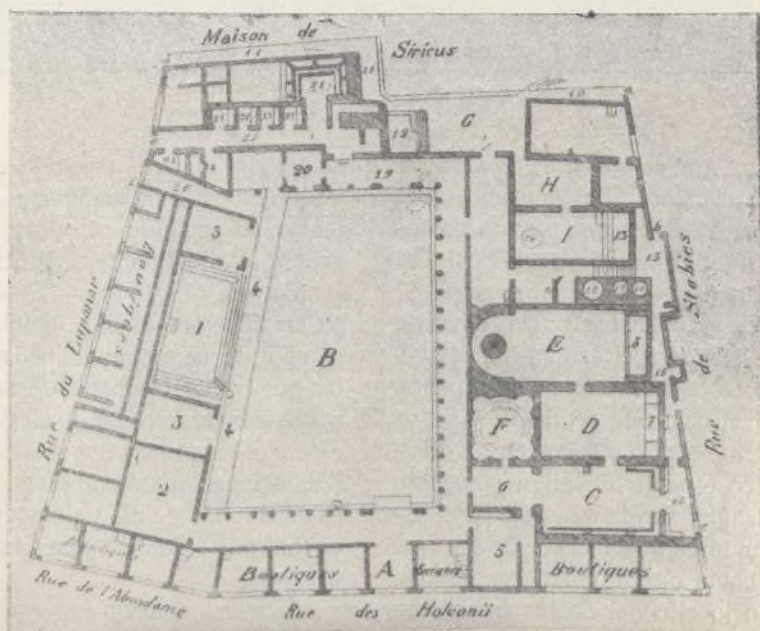
Las fachadas de las calles del Lupanar, de la Abundancia y de los Holconi tenían tiendas independientes, aunque se cree que las de la calle del Lupanar, que como se ve, tienen una disposición especial y comunicaban directamente con las termas, estaban destinadas á

la venta de artículos relacionados con este establecimiento: perfumes, aparatos y utensilios de gimnasia, ropas de baño, etc. Á uno de los lados de la puerta principal, A, había varias estatuas, una de ellas, según nos dice la inscripción del pedestal, era la de Holconius Rufus, gran personaje, tribuno elegido por los soldados, sacerdote de Augusto, cinco veces duunviro, dos veces quinquenal y patrón de la colonia. La casa de la familia H. Rufus estaba muy cerca de las termas.

El vestíbulo, cuyas paredes tenían pinturas al fresco y cuadros ya borrados y en el que se han encontrado tres esqueletos y varias alhajas, nos conduce directamente á un gran patio de forma trapezoidal, con un hermoso pórtico que corre por tres de sus lados. Era la *palestra* ó gimnasio, puesta bajo la protección de Mercurio, cuya estatua, 19, presidía los juegos y ejercicios atléticos que allí se hacían: disco, peso, mazas, carreras, saltos, pugilato y luchas, juego de pelota, etcétera. Este patio sufrió mucho con el terremoto del año 63 y fué restaurado, pero en forma poco artística, recubriendo de estuco los capiteles de las columnas, sin gracia ni estilo, y decorando las paredes por un procedimiento especial, mezcla de pintura al fresco, molduras de estuco blanco y de color é incrustaciones de mármol, reproduciendo escenas mitológicas y ejercicios gimnásticos; pero todo recargado, amanerado, falso, con el estilo pompeyano de la última época, en que las paredes quieren imitar habitaciones, tribunas, escaleras, nichos con estatuas, columnas-candelabros, etcétera.

Cerca de la palestra estaba la gran piscina de agua fría, I, para ejercicios de natación y para el baño tónico, indispensable después de los ejercicios gimnásticos. Las salas inmediatas, 3-3, eran las que podríamos llamar salas de masaje

y de aseo, donde los hombres que habían hecho gimnasia se ponían en manos de sus esclavos para que les quitaran el sudor y el polvo con el *strigilo*, para que les dieran masaje y fricciones, para que los afeitaran y depilaran y para que les dieran unturas de aceites y perfumes, sobre todo en las articulaciones. Estas dos habitaciones tienen muy linda decoración. Hay en una de ellas un nicho en mosaico,



Plano de las termas de Stabias

de donde brotaba el agua; un zócalo en mármol corre por toda ella y sobre el zócalo adornos y pinturas de guirnaldas, delfines, paisajes egipcios, etc.

La gran sala número 2 era el vestuario donde se guardaban las ropas en pequeños armarios incrustados en las paredes, de los que aún se ven las huellas.

Todo esto relacionado con la palestra. Los baños, propiamente dichos, estaban á la derecha, entrando por la puerta de la calle de los Holconi. La habitación número 5 era la destinada á los esclavos que esperaban á sus señores para ayudarles á vestirse y desnudarse, limpiarles, darles friegas, etc. La número 6 un hermoso vestíbulo con techo artesonado formado por cuadros rodeados de grecas y adornados con flores, amocillos, florones, etc. Inmediato al vestíbulo el *apodypterium*, C, donde se desnudaban los bañistas, entregando sus vestiduras á los esclavos, que las guardaban en pequeños armarios también incrustados en la pared, ó á un guardián, *capsarius*, que las recibía á cambio de una ficha. En las paredes pinturas mitológicas. Del *apodypterium* se pasaba al *tepidarium*, D, donde había una piscina, 7, de agua templada que ocupaba todo el ancho de la habitación. Inmediato al *tepidarium* el *caldarium*, E, ó sala de baños calientes, con su piscina, 8, situada bajo tres nichos que estuvieron

adornados con estatuas. Ambas salas, el *tepidarium* y el *caldarium*, recibían el calor de un *hipocausto*, es decir, que su suelo reposaba sobre una cámara sostenida en pequeños pilares, por donde circulaba el aire caliente y el vapor de agua que venía de un hogar, J, para lo cual las paredes eran huecas y revestidas de ladrillos refractarios. El *caldarium* estaba inmediatamente unido al hogar; el *tepidarium* un poco más lejos, y de este modo el calor era regulado. Al otro extremo del *caldarium*, frente á la piscina, en un ábside, estaba el *labrum*, 9, especie de pilón sostenido sobre una columna. El agua surgía en forma de surtidor y servía para lavar la cara y manos. Según nos dice una inscripción, había costado 5.250 sextercios, unas 1.500 pesetas. En lo alto del ábside había una abertura para regular á voluntad el calor, que en ocasiones debía de ser sofocante.

La pequeña sala contigua al *tepidarium*, D, era el *frigidarium*, al que se entraba por el vestíbulo, 6, y á donde iban los que se bañaban en el *caldarium* para provocar después una fuerte reacción. También servía para los que habían hecho gimnasia y no querían la piscina, I, al aire libre. El *frigidarium* es una habitación pequeña ocupada casi toda ella por una gran bañera circular rodeada de un pasillo en mármol, con cuatro nichos en la pared, para no interceptar el paso.

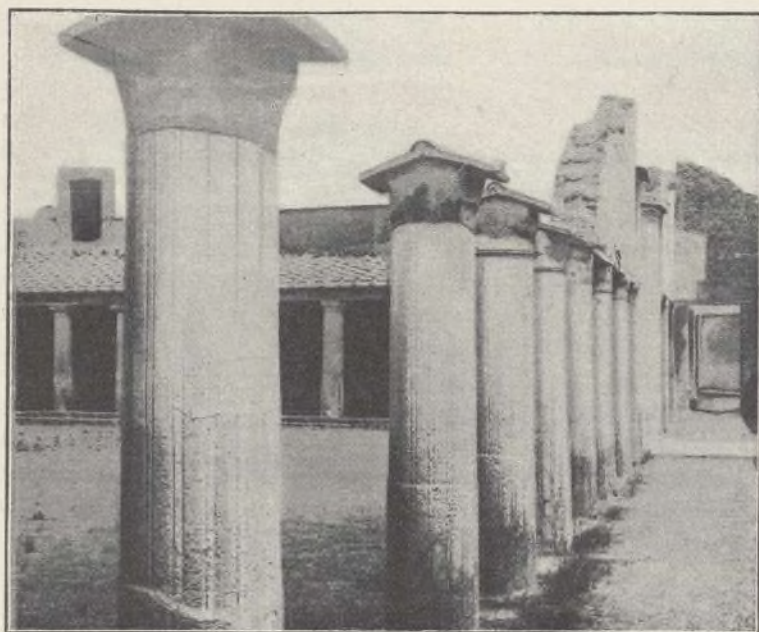
Todo esto relacionado con los baños de hombres. La parte de las termas destinada á las mujeres tenía dos entradas: una por la calle de Stabias y otra por la calle del Lupanar; en la puerta, d, de esta última, se leía hasta hace muy poco la inscripción *mulieres*. Estos baños eran análogos á los de los hombres, con su *apodypterium*, G, su *frigidarium*, 12, que aquí no formaba sala especial, sino una parte del *apodypterium* ó ves-

tíbulo; su *tepidarium*, H, y el *caldarium*, I, también apoyados en cámaras vacías ó hipocaustos inmediatos al mismo hogar, J, que servía para los hombres.

Había además en estas termas habitaciones de servicio: la oficina del inspector ó director del establecimiento, 19; varios retretes, 21; cabinas especiales independientes para quienes deseaban bañarse solos, 23-23; una escalera que conducía á los sótanos, y la sala del conserje, en la que se ha encontrado una cama de mampostería. Las termas stabianas tenían un segundo piso que, como todos los pisos superiores de Pompeya, ha desaparecido.

TERMAS DEL FORO.—De fundación romana, como ya he dicho antes, eran también un hermoso edificio, aunque de menos grandiosidad y de menos importancia que las ya descritas. Carecen de palestra, que ha sido sustituida por un *atrium* con jardín, en comunicación con las principales salas de baños. Había en ellas habitaciones para hombres y para mujeres y debían de estar abiertas de día y de noche, pues en ellas se han encontrado 1.328 lámparas de una mecha y una de siete mechas.

Merecen mención especial las *termas centrales*, situadas en la calle de Nola, que estaban en construcción el año 79, pues se ha encontrado el suelo sin igualar,



Termas gimnasio.—Palestra

capiteles á medio construir y placas de mármol terminadas, pero sin colocar. Estos baños, que denotaban un gran adelanto, aun con relación á las termas stabianas, y que hubieran sido un establecimiento de mucho lujo, con palestra, un piso superior destinado á restaurant, biblioteca, salas de descanso con divanes y lechos, salas de juegos, etc., hubieran corregido el principal inconveniente de las termas pompeyanas: la oscuridad. Las habitaciones de las termas centrales estaban dispuestas de modo que por grandes ventanales orientados al SO. recibieran la luz y las caricias del sol durante todo el día. Hubieran sido el lugar favorito de los elegantes y adinerados de Pompeya y hubieran formado una especie de casino de aquella sociedad.

Además de estos baños públicos, había en Pompeya establecimientos industriales sostenidos con fines de lucro por particulares. Uno había en la calle de las Escuelas. En la calle de las Tumbas se ha encontrado también esta inscripción-anuncio: *Termas de M. Crassus Frugi. Agua de mar y baños de agua dulce. Januarius el liberto.*

Del favor que disfrutaban estos establecimientos, de la algazara y el bullicio que en ellos reinaba, nos da cuenta Séneca en una crónica, deliciosa de gracia y de amenidad, que para terminar voy á leer, porque es un hermoso cuadro de costumbres:

«Que me maten, dice el ilustre filósofo, á la vez amenísimo cronista, si el silencio es, como algunos pretenden, indispensable para el trabajo mental. Yo habito, por mi desgracia, encima de una casa de baños

y no hay más que estruendo á mi alrededor. Figuraos toda clase de ruidos, pero de los ruidos más odiosos y más molestos para el oído. Unas veces son atletas que hacen ejercicios, moviendo sin cesar sus brazos, cargados con grandes mazas de plomo; á poco fatigados que estén ó que aparenten estar, oigo fuertes resoplidos, pues su aliento retenido lo dejan escapar con una de silbidos y de desahogos, que sólo el oírlos da miedo. Otras veces es una masajista torpe que, desconociendo su oficio, azota las espaldas del paciente con ruidos diversos, según que da de plano ó en hueco. Si dos jugadores de pelota se ponen á contar sus puntos, entonces estoy perdido. Á todo esto añadid las querellas y disputas que surgen; los ladrones sorprendidos *in fraganti*; el bañista, al que aun en el baño le gusta cantar á grito pelado; los que se arrojan á la piscina dando grandes saltos para que el agua salpique. Y aun todos estos menos mal, porque lo hacen con voz natural. Pero lo espantoso, lo insoportable es lo que hacen otros: el depilador, que para llamar la atención grita y gesticula con voz chillona y penetrante, que no cesa más que cuando la víctima es un desgraciado á quien le arrancan los pelos del sobaco; los pasteleros; los vendedores ambulantes de comestibles; los que pregonan dulces; los que venden bebidas y licores, cada uno de los cuales anuncia su mercancía con una modulación infernal peculiar á cada uno.»

Con esto doy fin al estudio de los edificios públicos de Pompeya. En la próxima conferencia estudiaremos sus casas particulares, algunas de las cuales son verdaderamente dignas de admiración.



“MUROPINT”

es la famosa pintura lavable, en polvo, empleada por los artistas de más fama, los grandes decoradores, que aleccionados por la experiencia han aprendido que solo con esta pintura se puede conseguir bajo el punto de vista artístico é higiénico

Una Obra Maestra.

Es el “MUROPINT” el FORMIDABLE COMPETIDOR de las pinturas al aceite, admite como estas el picado á cepillo; las habitaciones decoradas con dicho producto presentan siempre una superficie lisa perfecta á que no han llegado aquellas pinturas y es muchísimo más económico y tan duradero como estas.

El “MUROPINT” HA VENCIDO á las pinturas al temple, especialmente á las preparadas en pasta, que como es sabido contienen un 30 % de agua *que se paga como pintura*. Se conserva indefinidamente, siempre dispuesta para el uso; fabricada en enormes cantidades y con el mayor esmero por la renombrada Casa BURRELL & CO., Ltd., de Londres, damos al comprador de pinturas el **VALOR MAXIMO por el PRECIO MINIMO.**

Pida V. absolutamente GRATIS á los únicos Representantes para la Provincia de Madrid,

COMPAÑÍA MADRILEÑA DE URBANIZACIÓN, Apartado 411, MADRID,

muestras, libros de colores, instrucciones y el precioso folleto **EL ARTE DE DECORAR EL HOGAR**, que le serán remitidos seguidamente.

DEPOSITOS PARA LA VENTA EN MADRID.—ALMACENES DE LA CIUDAD LINEAL; Droguerías de los Sres. D. FEDERICO BATRES, Glorieta de Bilbao, 5; D. LUIS VILLEGAS, Alcalá, 72; D. EDUARDO DIAZ HERRERA, Desengaño, 9, 11 y 13; D. ANTONIO VALDERRAMA, Mesón de Paredes, 24; Sra. VIUDA DE AGUILERA, Huertas, 28; D. MARIANO CAMPIÑA, Alcalá, 179.

También en la

Droguería Romero Giron,
Depositarios para los Colores, Barnices, &c., de la casa Burrell.
Augusto Figueroa, 15, Madrid.

LA CIUDAD LINEAL

S^{DA}D. A^{MA}. ESPAÑOLA

KOERTING

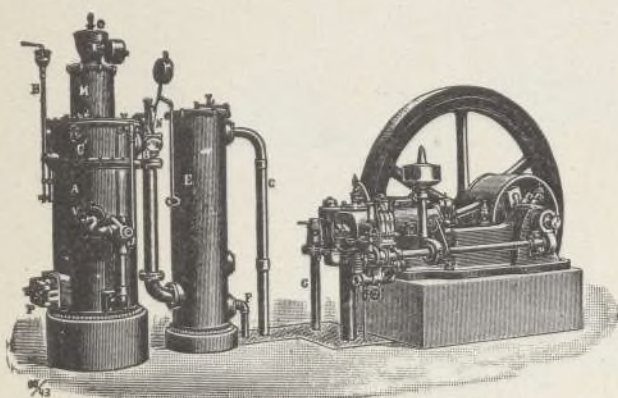
BARCELONA, SEVILLA, ALICANTE, ZARAGOZA, CIUDAD-REAL

Teléfono 1.664

DELEGACIÓN MADRID
FLORIDABLANCA, 3

Apartado 526

Dirección: C. Hammer, Ingeniero



Calefacciones centrales

por vapor á baja presión

y por agua caliente

Más de 100.000 instalaciones

hechas en todo el mundo

ASCENSORES ELECTRICOS

Bombas para elevación de aguas, etc., etc.

Aparatos por chorro. Maquinaria en general

MOTORES

de gas pobre, gas de alumbrado, bencina y sistema Diesel

MOTORES

para dirigibles y submarinos



NUESTRAS NOTICIAS

«Pompeya y la Ciudad Lineal».

En el presente número continuamos la publicación de las interesantísimas conferencias de D. Hilarión González del Castillo dadas en el Ateneo de Madrid acerca de "Pompeya y la Ciudad Lineal".

Atendiendo a los deseos de muchos de nuestros lectores, las publicamos en forma de folletín a fin de que puedan coleccionarse y encuadernarse las cuatro conferencias independientemente de nuestra Revista.

Muchas gracias.

El Sr. Gobernador ha desestimado el recurso interpuesto por D. Inocencio Crisol, D. Hilario Dago y Cuchillero y otros vecinos de Chamartín, oponiéndose a que la Compañía construya una doble vía entre la bifurcación y Chamartín.

Cuando los que trabajan encuentran funcionarios como D. Demetrio Alonso Castrillo que despachan los expedientes con urgencia, cuantas alabanzas se les prodigan son siempre escasas, deseando que su recto y benéfico proceder sea imitado.

El aumento de ingresos ha continuado en el mes de mayo a proporción del considerable aumento del trimestre.

En suma que van llegando los tiempos prósperos con que hace años soñamos.

Terrenos.

El día 2 del corriente, ante el Notario D. Juan González Ocampo, se han firmado por el señor Consejero D. Vicente Muzás del Pintado las siguientes escrituras:

Una de cesión a favor de D. Hilarión González del Castillo de cuatro lotes en la manzana 87, letras D, E, números 12 y 13, por las acciones números 298, 330, 478 y 1.281.

Otra de compra-venta a favor de D. Antonio Yagüez Calvo de un lote de 226 metros cuadrados en el suplemento de la manzana 98, letra K, número 8, en precio de 649,65 pesetas.

Otra de compra-venta a favor de D. Valentín Beato Fuentes de dos lotes en la manzana 88, letra C, números 14 y 15, en precio de 2.311,95 pesetas.

Otra de compra a favor de D. Saturio de la Fuente

Ahijón, de dos lotes en la manzana 82, letra D, números 4 y 4 bis por las acciones números 974 y 975, y

Otra de compra a doña Concepción Rebagliato, viuda de Murcia, en nombre de sus hijos doña Concepción y D. Antonio Murcia, en término de Vallecas, de 26 tierras por el precio de 25.724,53 pesetas.

Agüas.

Relación de los trabajos ejecutados durante el mes de mayo de 1913:

Se han hecho dos nuevas acometidas, una para una finca de la manzana 76 y otra en la manzana 100.

Reparaciones, ampliaciones y modificaciones de importancia se han hecho en las siguientes fincas:

En una de la manzana 73, en otra de la manzana 70, en otra de la manzana 71, en otra de la manzana 89, en otra de la manzana 98, en otra en esta misma manzana, en otra de la manzana 77, en otra de la manzana 76, y otras pequeñas reparaciones, en otras varias fincas.

En el depósito de los Viveros de la manzana 81, se ha colocado un nuevo flotador, en sustitución del que había en mal estado.

En la calle de Juan Pérez Zúñiga se ha trasladado la boca de riego, para separarla del camino de la Cuerda.

Para los nuevos viveros, que se construyen en la manzana 81, se han instalado 150 metros de tubería de hierro galvanizado de 51 milímetros, para el riego de éstos.

En la calle principal, y para el riego de la calle de Triviño, se ha instalado una tubería de «Soujol» de 120 milímetros, partiendo del depósito de la calle del Sagrado Corazón.

Se han registrado todas las llaves de entrada y salida, de los depósitos existentes para el riego, con objeto de tenerlas en buen estado para este objeto.

En la calle de la Condesa del Venadito se ha injertado la tubería a la de 120 de hierro fundido de la calle principal.

En el Parque de diversiones se han hecho varias obras para la fuente luminosa y estanques de pesca.

En los depósitos partidores de la calle de Pablo Vidal se han reparado los flotadores indicadores del nivel del agua.

En la calle principal, en la manzana 100, y en la carretera de Aragón, en las tuberías de la elevación de aguas del Jarama, se han instalado dos llaves de paso de 400 milímetros.

En la carretera del Hipódromo a Chamartín de la

Rosa, se han instalado 200 metros de tubería de hierro fundido de 120 milímetros, continuando en la actualidad esta conducción hasta el hotel del Excmo. Sr. Primo de Rivera.

Se han sustituido todos los contadores que no funcionaban, por nuevos marca «Siemens» de 7 milímetros.

Doble vía de Tetuán.

Terminada y pendiente no más de que se autorice la electrificación de la doble vía, para la cual tenemos preparadas y tendidas hace muchos meses por la carretera las columnas de hierro.

Tranvía al Asilo de la Paloma.

Se gestiona la autorización para la electrificación de la vía al propio tiempo que avanza la construcción de ésta.

En las prolongaciones a Fuencarral y Vicálvaro se sigue trabajando mucho en la explanación.

El Subdirector D. Luis Sorla fué el día 2 á Zaragoza y regresó al siguiente día con objeto de activar la construcción de la obra de madera de los ocho coches eléctricos que la casa Carde y Escoriaza está terminando en sus magníficos talleres honra de la industria nacional.

Nuestro amigo viene muy satisfecho del aspecto de los nuevos coches más elegantes y mejores en algunos detalles que los que hoy tiene la Compañía en circulación, pero no tanto respecto de la fecha de entrega.

Creemos que dentro de un mes recibiremos los tres coches pequeños y más adelante los cinco grandes, pero con verlo bastará.

Es de advertir que por parte de nuestra Compañía se han pagado puntualmente hasta la fecha los plazos convenidos y se continuarán pagando con la regularidad acostumbrada en los diez y nueve años de vida social.

En los demás asuntos ferroviarios se labora cuanto se puede.

Á dos admiradores de la Compañía.

Recibimos su amable misiva y tenemos el gusto de manifestarles, que nos es completamente imposible acceder á lo que nos manifiestan por las razones siguientes:

1.^a—Si pusiéramos el servicio que ustedes piden de cuarto en cuarto de hora desde Ventas á Cuatro Caminos perjudicaríamos á todos los vecinos de la Ciudad Lineal que no podrían regresar á Madrid por la imposibilidad de montar en los coches por ir completamente llenos.

2.^a—Perjudicaríamos igualmente á nuestro Parque de diversiones por la misma razón anteriormente dicha.

3.^a—Recaudaríamos menos cantidad, porque el viajero que monta de Cuatro Caminos á Ventas nos abona 25 céntimos, y el que monta en los especiales de Teatro nos abona 25 céntimos de subida y 25 de bajada más la utilidad que nos deja en el Parque de diversiones.

4.^a—La línea no está preparada para tener un servicio de cuarto en cuarto de hora de un extremo á otro.

5.^a—En caso de accidente ó de interrupción en una de las direcciones de la línea no queda totalmente perturbada la circulación con los coches especiales al Parque de diversiones.

Esperando que cuando terminemos la doble vía en construcción de Cuatro Caminos á bifurcación, de este punto á Chamartín y de la estación de Ciudad Lineal á Ventas, en proyecto, y recibamos los ocho coches pedidos, entonces será el momento propicio de hacerlo, que seguramente se hará, no solamente todos los domingos y días festivos sino en servicio diario.

Respecto al servicio de toros habrán visto que se hace lo que ustedes piden, es decir, dos coches eléctricos especiales para toros y una máquina de vapor con dos ó tres coches.

Tampoco podemos cobrar como servicio especial de toros el de la máquina que hace servicio en la línea de Fuencarral, por estar prohibido que en los servicios ordinarios rijan tarifas especiales.

Gracias de todos modos por sus buenos deseos y tengan la completa seguridad que la Dirección de la Compañía estudia muy detenidamente y con deseo de acierto los servicios antes de ponerlos en vigor.

Construcciones.

Obras para la Compañía: Caseta de bloques de cemento contruidos con la máquina «Ideal» para líneas eléctricas de alta tensión, en la manzana 88, frente á la fábrica de electricidad; continuación del cerramiento del camino de la Cuerda á la terminación de Ciudad Lineal; manzana 100, obras de reforma en el cochón, levantar un piso en el edificio de oficinas y reforma de una crujía de oficinas; manzana 89, varias obras en el Parque de diversiones; manzana 81, cerramiento para los viveros.

Obras para particulares: Manzana 69, Colegio para la Asociación de Huérfanos de la Armada y hotel de dos pisos (en terminación); manzana 70, hotel de dos pisos y cerramiento; manzana 71, cerramiento y escalinata; manzana 76, hotel de planta baja; manzana 70, hotel de dos pisos para *El Liberal*; manzana 77, ampliación y reforma de una finca; manzana 81, cerramiento y cobertizo, hotel de planta baja; manzana 82, casa de guarda (prolongación), cerramiento y casa de guarda; manzana 83, cerramiento, hotel de dos pisos; manzana 89, cerramiento; manzana 93, cerramiento y casa de guarda; manzana 95, reforma de un hotel; manzana 96, casa de planta baja; manzana 97 (prolongación), hotel de dos pisos; manzana 98, hotel de planta baja y cerramiento; manzana 100, casa de dos pisos, calle de O'Donnell, 4, Madrid, dependencias de un hotel; carretera de Aragón, casa de planta baja; manzana 90, cerramiento de un lote; manzana 83, trozo de cerramiento con verja á la calle de Bueso de Pineda; manzana 90, hotel de dos pisos, cerramiento y dependencias; manzana 73, obras de reforma en un hotel; barriada de la carretera de Aragón, casa de planta baja para obreros, cerramiento de dos lotes; barriada de Canillejas, casa de planta baja para obreros, obras de ampliación de un hotel situado en Fuencarral; Tetuán (Cuarenta Fanegas), hotel pe-

queño de planta baja; Madrid, Carrera de San Isidro, 12, doce casas de planta baja para obreros.

Total de obras en construcción, 37.

El hotel de "El Liberal".

En virtud de contrato con la Administración de *El Liberal*, empezamos la construcción del hotel que regala dicho periódico á sus lectores.

Como en obsequio á dicha empresa se ha hecho una rebaja considerable, excepcional y sin que sirva de precedente, absolutamente para nadie en lo futuro, en el precio del terreno, en los derechos de toma de agua, en las instalaciones de agua y de electricidad y en la construcción de la finca se puede asegurar que ésta valdrá cuando menos **20.000 pesetas** y no 17.500 como rezan los anuncios.

Es de advertir que el lote de terreno, manzana 70, letra J, número 6, hace esquina, circunstancia de más valor, á la calle posterior y á la transversal de Ramón Fort y está situado frente al pinar de Chamartín y al Colegio de Huérfanos de la Armada, en construcción, en la misma submanzana en que está construida la magnífica finca del Sr. Almodóvar y cerca de otra finca parecida de la misma calle del Sr. Nocedal y no lejos del depósito de 1.000 metros cúbicos; en suma, en la parte que muchos consideran ya como la mejor de la Ciudad Lineal, aunque no abundan en ella las construcciones tanto como en el resto.

Para visitar las obras hay que apearse del tranvía frente á la calle del Sagrado Corazón y caminar por la calle principal en dirección al pinar de Chamartín.

A juzgar por lo que ha aumentado la venta y la suscripción de *El Liberal* en nuestra barriada no dudamos que será muy provechoso á dicho periódico el campeonato de España en materia de cuponismo.

¡Como que se trata de un premio más fuerte que el premio gordo de la lotería de Navidad!

Camino carretero.

En 1912 se construyeron 302,50 metros de camino carretero y en el presente año 678,50 que hacen un total de 981 metros, habiéndose empleado los materiales siguientes: 981 metros de encintado de 15 centímetros de espesor por 40 centímetros de tizón; 4.250 adoquines; 1.397 metros cúbicos de grava.

Además se han colocado aceras en los hoteles de «Villa Rosita», «Villa Margarita», «El Descanso», «Villa Valle» haciendo un total de 120 metros lineales.

Se han colocado pasos de adoquines en las fincas «El Bosque», «Sagrario», «Granja Ciudad Lineal», «Villa de los Dos», «Villa Braulio», «El Descanso», «Villa Valle» en la del Excmo. Sr. D. Manuel Allende Salazar, D. Pedro Rodríguez Illanes y en la tienda de D. Remigio Casado, habiéndose empleado 4.682 adoquines y 59,10 metros lineales de encintado de 15 centímetros de espesor por 40 de tizón.

Electricidad.

Trabajos efectuados durante la última decena del mes de mayo:

Rebajar un poste en Móstoles y otro en Villaviciosa;

retirar un poste y cambiar otro en la línea de alta de Canillejas; poner un tornapunta y renovar aisladores en la misma línea; tirar una nueva línea para fuerza de un motor en Tetuán, rebajar un poste y templar la línea de Pueblo Nuevo.

Se ha dado luz á los siguientes nuevos abonados:

En Ciudad Lineal, 2; Madrid Moderno, 1; Villaverde, 2; Tetuán, 4; Vicálvaro, 1.

Vecinos beneméritos.

Los que tienen la buena costumbre de limpiar barrer y regar la parte de calle que da frente á sus respectivas fincas.

A los que tienen la costumbre contraria de ensuciarlas con papeles, residuos de huerta, jardín ó cocina se les ruega tengan presente que la general limpieza aumenta el valor de todas las fincas y además que hay un trapero que por muy poco dinero una vez al mes, á la semana ó todos los días se encarga de recoger las basuras y depositarlas en un terreno que al efecto le ha cedido gratuitamente por unos años la Compañía.

De hoy en adelante la Compañía limpiará el camino frente á las fincas, cuando esté sucio, pero pasando la cuenta al propietario.

Hallazgo.

A LOS VECINOS DE LA CIUDAD LINEAL.—Don Tomás Villena, residente en Madrid, Paseo de San Bernardino 6, 3.º C, nos manifiesta que el 24 de mayo pasado y en ocasión de ocupar un asiento en uno de los tranvías que hacen el recorrido de Cuatro Caminos á la Puerta del Sol, se encontró un billete del Banco de España que ha entregado á un cobrador de los citados tranvías y por si pudiera ser de algún vecino de la Ciudad Lineal, lo hace público para que llegue á conocimiento de la persona que pueda demostrar ser la interesada.

La conducta del Sr. Villena es digna del mayor elogio.

Ferrocarril á Colmenar Viejo

SALIDA DE CUATRO CAMINOS.—A las 5,25 y 7,34 de la mañana y á las 2,20 y 7,50 de la tarde.

SALIDA DE COLMENAR.—A las 3,28 y 7,28 de la mañana y á las 12,30 y 6 de la tarde.

PRECIOS.—De Cuatro Caminos á Colmenar ó viceversa 3,50 pesetas en 1.ª clase y 2,75 en 2.ª clase.

BILLETES Á PRECIO REDUCIDO.—En los trenes que salen de Colmenar Viejo, á las 3,28 de la madrugada y de Cuatro Caminos á las 5,25: Por un viaje de Colmenar á Cuatro Caminos ó viceversa, 1,50 pesetas.

TARJETA DE ABONO.—Con dos retratos para utilizarla indistintamente por cada uno de los interesados: 45 pesetas al mes por un viaje diario de ida y otro de vuelta, entre Colmenar y Cuatro Caminos, precisamente en los trenes que salen de Colmenar á las 3,28 de la madrugada y de Cuatro Caminos á las 2,20 de la tarde.

La Empresa de Coches de Manuel Simón se encarga del transporte de cantarillas de leche entre Miraflores y Madrid por 10 pesetas mensuales y admite encargos á razón de pesetas 0,50 por fracción de 10 kilos entre Colmenar y Miraflores.

Los bultos cuyo peso no exceda de 20 kilos que se lleven como equipaje se transportarán gratuitamente.

Almacenes de la Ciudad Lineal.-Oficina de venta

Precios de algunos de los muchos artículos que se venden en estos almacenes:

Pulpa melzada para el ganado más barata y mejor que la cebada.

Lámparas «Emeralite», las más artísticas y prácticas para piano y escritorio. Diez modelos diferentes, de 40 á . . .	150 pts. una.
Pantalla reflectora de cristal Holofan. . .	18 » »
Lavabo Rowe muy adecuada para fincas en que no hay agua canalizada. . .	200 pts. uno.
Baño inglés acero esmaltado	220 pts. uno.
Aparato para limpiar cristales, muy útil	9 » »
Tacones para las patas de las sillas, para evitar el ruido y el desgaste al arrastrarlas.	1,50 » juego.
Cerradura Chubb «S»	16 »
Calienta camas eléctrico	20 » uno.
Papeleras para retretes	6 » una.
Urinarios de centro y rincón	10 » uno.
Inodoros «Humber» con porta-asiento blanco	22 » »
Idem con id. de color	35 » »

y otros muchos artículos.

LA OFICINA DE VENTA de los Almacenes de la Ciudad Lineal está establecida en el edificio de las Oficinas de la Compañía, manzana 100, con entrada por la calle transversal de Protasio Gómez.

JOSEFA DURÓ Y MENDOZA, Maestra superior. Lecciones de dibujo, labores, pintura y bordados á máquina. Hortaleza, 106, segundo.

CASA VIEJA en la Guindalera, parada del tranvía, á duro el pie; buena renta.

Se cambiaría esta finca por otra en la Ciudad Lineal.

Se venden en la manzana 97, dos lotes á calle principal, cercados, con casa con azotea para guarda, depósito para agua, invernadero, plantación, etc.—Precio, 15.000 pesetas.

POR DERRIBO de la casa Astrarena, Fuencarral, 2, la fotografía de José Bueno se ha trasladado á la Carrera de San Jerónimo, 10 (antes de Navarro), donde sigue ofreciendo al público toda clase de retratos, postales y grupos á los más económicos precios. Especialidad en retratos para tranvías, kilométricos y toda clase de carnets. Precios especiales á los militares. Se retrata todos los días de nueve de la mañana á once de la noche. Carrera do San Jerónimo, 10, Madrid.

“MUROPINT”

LA MEJOR PINTURA LAVABLE
De venta en las mejores droguerías

Imp. Ciudad Lineal. Admón. Lagasca, 6, bajo.—Teléf. 1.254.



RESTAURANT DE LA CIUDAD LINEAL
ABIERTO TODO EL AÑO